



Nuestro Vecindario

Primavera 2013

Inicia la Universidad Vecinal

El Departamento de Servicios a los Vecindarios anuncia con gran entusiasmo el estreno de la Universidad Vecinal ("Neighborhood College"). La Universidad Vecinal es una nueva serie sensacional de talleres dirigidos por instructores. Estos talleres, altamente participativos, fueron creados para que usted conozca más acerca de su ciudad, aprenda cómo obtener acceso a los recursos que ofrece la municipalidad y brindar la capacitación e ideas para el desarrollo de comunidades sostenibles, positivas.

¡Todos son bienvenidos! Ya sean líderes comunitarios de antaño o nuevos residentes que buscan conocer mejor su vecindario, la Universidad Vecinal ofrece la flexibilidad para satisfacer las necesidades de todos los residentes de Phoenix.

Hemos averiguado por toda la ciudad acerca de talleres y clases que pensamos que Ud.

disfrutaría – o sea, que si a usted le interesa aprender acerca del proceso para solicitar subvenciones, desea tomar un paseo para ver el trabajo de reciclaje que emprende la municipalidad, aprender acerca del proceso de zonificación o cómo plantar un árbol, ¡tenemos de todo para usted!

Y ya que sabemos lo ocupado que está, los talleres se ofrecen tanto de noche entre semana como en los fines de semana; y cada taller se ofrecerá en varios sitios y con diversos horarios. Confiamos en que hallará uno que se acomode a su horario.

Esperamos verle en alguno de los múltiples talleres gratuitos que ofrecemos, e invite a sus vecinos a que también se animen. Para mayores informes, visite phoenix.gov/nsd/neighborhoodcollege o llame al 602-534-4444.



Día de Graffiti en la Asamblea Legislativa Exitoso

A principios de enero, el Equipo de Trabajo Antigraffiti y el NSD celebraron un Día en la Asamblea Legislativa en el Capitolio del Estado: Phoenix Libre de Graffiti. Agradecemos a todos los residentes que se tomaron el tiempo para aprender más acerca del proceso legislativo, incluyendo lo que se puede esperar al estar en el Senado, cómo se declara en calidad de testigo en persona o por vía remota, y se charló acerca de cómo se divulgará

la información cuando el Senado considere leyes antigraffiti.

Acudieron más de 50 residentes en apoyo de la labor antigraffiti y 55 personas adicionales pidieron ser inscritas por miembros del Equipo de Trabajo Antigraffiti para poder ingresar al sitio a través de quioscos, para escuchar futuras audiencias y ofrecer sus declaraciones



oficiales. Desde la fecha del evento, 20 residentes más han solicitado su inscripción.



Si Ud. no está en nuestra lista de correo, puede pedir que se le incluya, en línea en el

sitio phoenix.gov/NSD, enviando un correo electrónico a nsd@phoenix.gov, o llamando al 602-534-4444. Le mantendremos al tanto de nuestro trabajo contra el graffiti y le informaremos cómo puede usted participar.

Adentro

La primavera es hora de podar	2
Reparto de bicicletas y pavos	2
Proyecto de mejoras peatonales y de tránsito en la Calle 11	2
El NSP está comprometido al aprovechamiento de recursos	3
Reporte o proteja edificios desocupados y abiertos	3
Impacto del Programa TILT	4
Calendario	4
¡Festejamos 20 años de servirle!	5
APS ayuda a sus clientes a reducir los altos costos de energía	5

La primavera es hora de podar

¿Hora de engalanar el patio? La primavera no es solo para comenzar a plantar, sino también es buena ocasión para podar, especialmente para eliminar la vegetación muerta que puede ser un peligro a la salud y para incendios. La vegetación crece a un paso más acelerado durante la primavera, después de las lluvias de abril.

La ordenanza municipal de conservación requiere que los dueños mantengan el exterior de su propiedad libre de vegetación seca o muerta, y que no sobrepase el límite de altura; esto incluye las plantas rodadoras, ramas de árbol u hojas de palmera, arbustos secos, y malas hierbas y pasto que mida más de seis pulgadas de altura. Las propiedades, los callejones y derechos de paso deben mantenerse libres de basura, desechos, y demás condiciones que puedan presentar un peligro de incendio, a la salud y a la seguridad.



¡Ayude a mantener a Phoenix bella y elimine las malas hierbas!

Se invita a los residentes y grupos vecinales a tomar ventaja del programa municipal de préstamo de herramientas. Este programa se ofrece a los residentes y grupos comunitarios para eventos de aseo, sin costo alguno. Cualquier grupo vecinal o Block Watch que se encuentre en la lista que mantiene el Departamento de Servicios a los Vecindarios puede recibir pintura, y se le pueden prestar útiles y herramientas para limpiar para mejorar el aspecto de su vecindario.

Para pedir prestado equipo, u obtener pintura o reservar un rociador de pintura, inscribáse en la próxima clase de orientación, o reserve sus herramientas para su próxima limpieza en el vecindario, llamando al 602-534-4444 ó por correo electrónico a nsd@phoenix.gov. ¡Aproveche y hágalo hoy mismo!

Reparto de bicicletas y pavos

Durante la temporada de fin de año, mucha gente en nuestra comunidad necesita ayuda. NSD tuvo el orgullo de afiliarse con Phoenix First Assembly Church, 13613 N. Cave Creek Road, para repartir bicicletas y pavos gratuitos a familias que las merecen. Desde el 2010, Phoenix First ha aportado vales para más de 1,500 pavos y 3,000 bicicletas al Departamento de Servicios a los Vecindarios. Los empleados de NSD distribuyeron los vales entre escuelas, iglesias, grupos vecinales, parques y centros de recreación, y centros de servicios humanos.

La respuesta a los vales, de quienes los recibieron, fue arrolladora; muchos con lágrimas de alegría. Para algunos, de no ser por el vale para un pavo, no hubieran podido disfrutar de pavo para la cena festiva tradicional. Los vales para bicicletas brindaron a muchas familias la transportación que mucha falta les hacía para ir de compras o a la escuela, y hasta en muchos casos, fue el único regalo para sus hijos para las fiestas.



Phoenix First ha sido un socio comunitario por muchos años. En noviembre del 2012, miembros de la Iglesia y residentes del Dream Center trabajaron de voluntarios para el exitoso evento, Phoenix Libre de Graffiti: ¡Elimínelo! Asimismo en el 2012, la Iglesia ofreció una conferencia juvenil de una semana y más de 400 jóvenes trabajaron de voluntarios para eliminar graffiti y asear los vecindarios y parques en sitios seleccionados por los empleados del NSD.

En años pasados, miembros de la Iglesia y los residentes de Dream Center aportaron los voluntarios para limpiar los callejones y derechos de paso, eliminar graffiti, árboles muertos y muros de 20 pies de altura de adelfas, de viviendas que pertenecen a ancianos. Estos residentes no cuentan con los recursos necesarios para atender a problemas en su propiedad por su cuenta.

Los empleados del NSD desean expresar su agradecimiento a Phoenix First Assembly por ayudarnos a mejorar nuestra comunidad para el bien de todos.

Proyecto de mejoras peatonales y de tránsito en la Calle 11

El proyecto de mejoras peatonales y de tránsito en la Calle 11 es una mejora al paisaje urbano, de una milla de largo, que se está realizando sobre la Calle 11 entre las calles de Washington y Moreland en la zona histórica de Garfield Neighborhood Initiative. El proyecto creará un vínculo multimodal para la comunidad entre dos medios de transporte de mucho uso: la ruta de autobús local 12 y la estación del tren ligero METRO en las calles 12 y Washington-Jefferson. Esta mejora aumentará la conectividad peatonal y vehicular con un gran complejo médico, centros comunitarios, escuelas primarias, iglesias, un parque y muchos sitios de empleo.

Alumbrado en la calle a nivel peatonal, pavimentado con piedra laja, árboles de sombra para reducir el calor radiante, y aceras más anchas con rampas para acceso que complementarán las paradas de autobús que se actualizarán con bancas nuevas, basureros, y aparcabicicletas. El proyecto está financiado por un subsidio discrecional de \$2.4 millones de dólares de la Administración Federal de Tránsito (FTA, por sus siglas en inglés) mediante el Programa de Habitabilidad para Autobuses e Instalaciones de Autobuses con una participación local de \$600,000.

Para más información, comuníquese a la línea de información del proyecto al 602-956-2670.

El NSP está comprometido al aprovechamiento de recursos

La Municipalidad de Phoenix está dedicada a la excelencia para el medio ambiente y a la creación de un legado positivo tanto para la ciudad como para las futuras generaciones. El Programa de Estabilización de los Vecindarios (NSP, por sus siglas en inglés) adopta el compromiso de la municipalidad e incorpora prácticas de construcción verdes, eficiencia energética y sostenibilidad en todos sus proyectos.

El NSP se ha asociado con Habitat for Humanity Central Arizona (HFHCAZ) y Wells Fargo para construir una casa con la certificación Platino del Liderazgo en Energía y Diseño Ambiental (por sus siglas en inglés, LEED) en la zona de Sunnyslope. LEED es un sistema de certificación nacional creado por el Consejo de Construcción Verde de los EE.UU.

La construcción de la casa proporciona capacitación laboral para jóvenes desfavorecidos y en riesgo que estén inscritos en YouthBuild Phoenix, un programa que ofrece preparación para el empleo, crédito para un GED o diploma de high school, y experiencia práctica en construcción. Wells Fargo cubre los costos de construcción de la vivienda, y voluntarios de la empresa ayudan con la construcción de la casa.

La colaboración con YouthBuild para este proyecto es singular. El programa hace hincapié en la formación de cualidades de liderazgo, capacitación laboral, y el servicio comunitario, lo cual resulta en que un gran número de estudiantes emprendan la educación superior, un empleo, o ambas cosas. "YouthBuild eleva la confianza que los estudiantes sienten en sí mismos al expandir sus conocimientos además de capacitación en nuevas aptitudes, a la vez que se les infunde el valor y la recompensa de su empeño," indicó el Vicecalde Bill Gates.

La casa se vendió por adelantado a una familia que calificó para el NSP y que con este programa recibirá instrucción para compradores de vivienda, asesoría de

vivienda, y \$15,000 dólares de asistencia para el enganche. La familia está trabajando con Habitat for Humanity e invertirá mediante la aportación de su mano de obra propia en la construcción de su casa ("sweat equity") a cambio de mensualidades hipotecarias módicas y un préstamo con cero de interés.

Fondos del NSP hicieron posible que la municipalidad adquiriera y demoliera una propiedad embargada destartalada



y peligrosa en la zona de Sunnyslope, cuyo terreno luego se donaría a Habitat for Humanity para este proyecto de revitalización verde vecinal.

Este proyecto demuestra el compromiso de Phoenix al medio ambiente y su dedicación a forjar un legado para futuras generaciones. La colaboración, asociaciones público-privadas, trabajo en equipo y el aprovechamiento de recursos pueden tener realmente un impacto positivo en la comunidad.

Para mayor información sobre el Programa de Estabilización de los Vecindarios, comuníquese por teléfono al 602-262-6602, por correo electrónico a nsphome@phoenix.gov o visite el sitio phoenix.gov/nsphome.

Reporte o proteja edificios desocupados y abiertos

Cobertizos destartalados y edificios abandonados son más que antiestéticos; presentan una amenaza a la salud y a la seguridad y pueden atraer a criminales. Un edificio que ha estado desocupado o sin cerrar por más de 48 horas es una infracción de la ordenanza municipal de conservación de los vecindarios. La municipalidad considera

esa situación un posible peligro a la salud o la seguridad de los vecindarios y sus residentes y será inspeccionado por un inspector del NSD.

Los propietarios son responsables por el mantenimiento de los edificios en su propiedad. Los dueños deberán asegurarse de que las ventanas, puertas, y demás aberturas se mantengan cerradas, de manera que no puedan abrirse de afuera. Cuando se desocupa un edificio, es responsabilidad del propietario protegerlo según las especificaciones municipales.

Podrá requerirse que los dueños los protejan con tablas, pero se podrá disponer de esta opción una sola vez cada dos años y por un máximo de 180 días. Bajo ciertas circunstancias, la municipalidad podrá requerir que los propietarios rehabiliten o demuelan el edificio.

Si nota Ud. un edificio desocupado y abierto en su vecindario o si usted es dueño de uno y no está seguro cómo debe protegerlo, comuníquese por teléfono al 602-534-4444 ó por correo electrónico a blight@phoenix.gov.



El programa de voluntarios Cazadores de Deterioro (Blight Busters) inició otra sesión de instrucción el 5 de marzo. Voluntarios que completen esta capacitación gratuita aprenden a resolver

una variedad de problemas de deterioro en sus comunidades, inclusive el uso de un rociador de pintura sin aire y cámaras con GPS. Para mayores informes, visite phoenix.gov/nsd.

Impacto del Programa TILT

Por Richard Martínez, Jr., estudiante de la high school METRO Center y ex participante del Programa TILT

El Programa TILT (Tomorrow's Involved Leaders Today – Líderes comprometidos del futuro, hoy) le ofrece a los estudiantes de high school la posibilidad de involucrarse en sus vecindarios y convertirse en mejores líderes comunitarios. El grupo se reunía los sábados para participar en actividades y discusiones dirigidas por los especialistas en vecindarios Ray Yocopis y Michael Pinder. El objetivo del programa consiste en preparar y apoyar a los participantes para que se conviertan en mejores oradores y conseguir que participen mucho más en la comunidad.

La primera vez que me hablaron del programa no quise participar. No estaba muy seguro de ir a una reunión; de hecho, no fui a la primera sesión. Mi hermano menor, en cambio, sí asistió. Cuando llegó a casa después de esa primera sesión, estaba muy emocionado. La había pasado bien y tenía muchas ganas de volver. Mi hermano me explicó lo divertido que era y me animó a que lo intentase... y eso fue lo que hice. Cuando llegué a mi primera reunión del TILT no sabía qué esperar. Estaba nervioso y me preguntaba si tendría capacidad de liderazgo como los demás. A medida que fueron llegando más personas, nos presentamos, conversamos y me sentí bienvenido. Me di cuenta de que era como los demás.

Descubrí que tenía todas las cualidades de un líder en mi interior, sólo tenía que dejarlas salir a flote.

Mi primera experiencia relacionada con aprender a ser un líder fue un ejercicio para hablar en público. Ray y Michael dijeron que todos tendríamos que hacerlo. También dijeron que no se harían bromas sobre ningún participante y que nos harían observaciones. Cuando llegó mi turno estaba nervioso, no quería verme como un tonto frente a los demás. Terminó más rápido de lo que esperaba. Las primeras palabras que escuché fueron de Ray, me dijo que tenía un tono de voz agradable al hablar. La experiencia fue tan positiva que no podía esperar para hacerlo de nuevo. Al final de la sesión hasta me inscribí para competir en el concurso juvenil "Estás contratado" (Junior Achievement "You're Hired" competition).

El año pasado, el programa inició su período de verano en la Universidad Grand Canyon. Mediante esta nueva alianza, el programa TILT les permite a los participantes descubrir qué se siente estar en un campus universitario. Para mí, único estudiante del último año de high school en el Programa, fue un abrebocas de lo que me espera en el futuro próximo y la confirmación de que será algo que disfrutaré y que quiero hacer. Gracias a esta experiencia, tengo la plena confianza de que puedo alcanzar mis metas.

A pesar de que estuve poco tiempo en el Programa TILT, fue una experiencia muy agradable. Conocí personas, mejoré mis habilidades de comunicación y aumenté mi nivel de confianza. El TILT es un excelente programa que ofrece a los



Participantes de TILT durante un ejercicio para la formación de equipos

CALENDARIO

ABRIL

- 18 Taller para propietarios e inquilinos**
 Jueves, de 6 a 9 p.m.
 John F. Long Community Center,
 3454 N. 51st Ave.
 RSVP: 602-534-4444 ó
phoenix.gov/nsd/neighborhoodcollege
- 30 Taller cumplimiento de código 101**
 Martes, de 6 a 8 p.m.
 Devonshire Senior Center, Craft
 Room, 2802 E. Devonshire Ave.
 RSVP: 602-534-4444 ó
phoenix.gov/nsd/neighborhoodcollege

MAYO

- 11 Clase para rociadores de pintura**
 Sábado, de 8 a 10 a.m.
 NSD West Facility, 3325 W. Flower St.
 RSVP: 602-534-4444 ó
phoenix.gov/nsd/neighborhoodcollege
- 11 Destino Centro**
 Sábado, de 9 a 11 a.m.
 Downtown Phoenix Information
 Center, 101 N. First Ave.
 RSVP: 602-534-4444 ó
phoenix.gov/nsd/neighborhoodcollege
- 16 Seguridad en la Internet y las redes sociales**
 Jueves, de 6 a 8 p.m.
 Burton Barr Central Library,
 1221 N. Central Ave.
 RSVP: 602-534-4444 ó
phoenix.gov/nsd/neighborhoodcollege
- 18 Fundamentos para solicitar subvenciones**
 Sábado, de 9 a 11 a.m.
 Paradise Valley Community Center,
 17402 N. 40th St.
 RSVP: 602-534-4444 ó
phoenix.gov/nsd/neighborhoodcollege
- 23 ¿Es saludable y de eficiencia energética su casa?**
 Jueves, de 6 a 7:30 p.m.
 Burton Barr Central Library,
 1221 N. Central Ave.
 RSVP: 602-534-4444 ó
phoenix.gov/nsd/neighborhoodcollege

participantes la posibilidad de explorar áreas relativas a la vida sana, los negocios, la mejora de habilidades y el trabajo en equipo.

Para más informes sobre el Programa TILT, envíe un correo electrónico a nsd@phoenix.gov o llame al 602-534-4444.

¡Festejamos 20 años de servirle!

¿Sabía usted que el 1° de octubre del 2012, el Departamento de Servicios a los Vecindarios (NSD, por sus siglas en inglés) cumplió 20 años de servir a los residentes de Phoenix? Desde 1992, los empleados del NSD se han esforzado por proteger el valor y la calidad de los vecindarios de Phoenix. Tenemos un número de empleados que merecen felicitaciones al haber estado con NSD desde un principio; ellos son: Tim Boling, Ray Buchanan, Ed Claussen II, Paul Crohurst (se jubiló en noviembre 2012), Erynn Crowley, DaNelle Haynes, Ernest Martinez, Joyce Morris, Bruce Nelson, Gary New, Miguel Rodriguez, David Sifuentes-Palomino, Vivian Sotelo y Adela Torres.

De igual manera reconocemos que la estrecha colaboración con nuestros socios comunitarios y líderes en los vecindarios ha sido esencial en la preservación del vigor de nuestros vecindarios. Sinceramente apreciamos a todos y cada uno de nuestros voluntarios y líderes en la comunidad que trabajan por su cuenta o lado a lado con nuestros empleados para lograr un gran impacto en sus vecindarios.

NSD está planeando un evento para festejar nuestros 20 años y para recordar la gran cantidad de resultados que se han logrado en nuestra comunidad. Manténgase al tanto de los detalles. Si tiene Ud. fotos o recuerdos que le gustaría compartir, por favor envíelos por correo electrónico a nsd@phoenix.gov.



Tim Boling



Ray Buchanan



Ed Claussen II



Paul Crohurst
(Jubilado nov. 2012)



Erynn Crowley



DaNelle Haynes



Ernest Martinez



Joyce Morris



Bruce Nelson



Gary New



Miguel
Rodriguez



David Sifuentes-
Palomino



Vivian Sotelo



Adela Torres

APS ayuda a sus clientes a reducir los altos costos de energía

Cuando uno se muda a un nuevo lugar, de las primeras cosas que requieren atención es la apertura de varias cuentas: de agua, cable, y claro, de luz. Cuando establece su cuenta y elige un plan de servicio mensual, puede seguir en ese plan por varios años o hasta mudarse de nuevo; pero podría descubrir que sería posible ahorrar dinero si estuviera bajo otro plan.

Cambios en su estilo de vida pueden afectar sus cargos; un nuevo compañero de departamento, un bebé, o una piscina, etc., pueden aumentar su uso de energía eléctrica. Por eso mismo, APS recomienda que sus clientes hagan una comparación de tarifas siempre que ocurra un cambio en su vida o de domicilio. Es tan fácil como ir en línea a aps.com/compare o llamar al centro de atención al cliente al 602-371-7171.

Por otra parte, si usted reúne los requisitos bajo los lineamientos para ingresos limitados, puede calificar para un descuento en su cuenta mensual. Se inició el programa de apoyo APS Energy Support Program (E-3) para ayudar a nuestros clientes con ingresos limitados. Mediante este programa, brindamos asistencia a los clientes que califican y promovemos la conservación y el uso consciente de la energía eléctrica. Se ofrece un descuento de hasta el 65 por ciento a clientes que califiquen, dependiendo de la cantidad de electricidad que se use.

El nivel de ingresos para calificar se basa en el 150 por ciento del nivel federal de pobreza, según lo establece el Departamento de Seguridad Económica (DES, por sus siglas en inglés). El aspirante debe tener una cuenta con APS, llenar una solicitud, y deberá reunir los requisitos para calificar para el programa.

Según indica el Ejecutivo de Cuenta en Marketing, Jerry Mendoza, nuestros clientes pueden beneficiar con este programa porque afecta el nivel de su carga energética, lo cual se define con el porcentaje de sus ingresos que se gasta para el consumo de energía. Ahí es donde entra el descuento y se basa en la cantidad de uso por parte del cliente. Mientras menos energía gaste, mayor sería el porcentaje de su descuento.

Por último, este programa ayuda a nuestros clientes de ingresos limitados a liberar sus fondos para mantener las luces encendidas, el aire acondicionado funcionando, y una comida caliente sobre su mesa.

Para determinar si usted califica para el Programa E-3 de APS, compare su nivel de ingresos mensuales con los lineamientos de ingresos del E-3 que aparecen en aps.com. Para una solicitud, visite aps.com/e3.

Frank McCune es Gerente de Relaciones Comunitarias y Comerciales de APS.



Municipalidad de Phoenix

DEPARTAMENTO DE SERVICIOS
A LOS VECINDARIOS
200 W. Washington St., 4º Piso
Phoenix, Arizona 85003-1611

ADDRESS SERVICE REQUESTED

PRSR STD
US POSTAGE
PAID
PHOENIX AZ
PERMIT NO 5715



@PHXNeighborhood



/PhoenixNeighborhood



Contacta a NSD

Departamento de Servicios a los Vecindarios
(Neighborhood Services Department)602-534-4444
ónsd@phoenix.gov

Aplicación del Código
(Code Enforcement)602-534-4444
óblight@phoenix.gov

Cazadores de Graffiti602-534-4444
ógraffiti.busters.nsd@phoenix.gov

Asesoría para propietarios e inquilinos
(Landlord/Tenant counseling)602-534-4444
ólandlord.tenant.nsd@phoenix.gov

Programa de Estabilización de Vecindarios
(Neighborhood Stabilization Program) . . .602-262-6602

Préstamo de Herramientas, Carro de Compras y
Retiro de letreros ilegales
(Tool Lending, Shopping Cart and
Illegal Signs Removal)602-495-0323

Concejo Municipal de Phoenix

Mayor Greg Stanton602-262-7111
mayor.stanton@phoenix.gov

Bill Gates, Distrito 3
Vicealcalde602-262-7441
council.district.3@phoenix.gov

Thelda Williams, Distrito 1602-262-7444
council.district.1@phoenix.gov

Jim Waring, Distrito 2602-262-7445
council.district.2@phoenix.gov

Tom Simplot, Distrito 4602-262-7447
council.district.4@phoenix.gov

Daniel Valenzuela, Distrito 5602-262-7446
council.district.5@phoenix.gov

Sal DiCiccio, Distrito 6602-262-7491
council.district.6@phoenix.gov

Michael Nowakowski, Distrito 7602-262-7492
council.district.7@phoenix.gov

Michael Johnson, Distrito 8602-262-7493
council.district.8@phoenix.gov

phoenix.gov/NSD

Para recibir esta información en otro tipo de formato impreso o de audio, comuníquese con el Departamento de Servicios a los Vecindarios, 200 W. Washington St., 4th Floor, Phoenix, AZ 85003 | Número de voz 602-534-4444 | TTY 602-495-0685